

Legez emandako eskurantz bez baliaturik proposatu En virtud de las atribuciones conferidas, se da hurrengo Lehendakaritzaren ebazpena propone la aprobación de la siguiente Resolución onestea. de Presidencia.

| | | | |
|--|--|-----------------------|-------------|
| Lehendakaritzaren Ebazpena Resolución de Presidencia: | 321 / 2019 | Erref. / Ref.: | P.C. |
| Gaia / Asunto: | 'RAMIRO PINILLA' ELEBERRI LABURREN LEHIAKETAREN 3. DEIALDIAREN OINARRIAK ETA DEIALDIA / BASES Y CONVOCATORIA PARA LA 3ª EDICIÓN DEL CONCURSO DE NOVELA CORTA 'RAMIRO PINILLA' | | |
| Arloa / Área: | KULTUR ETXEA ADMINISTRAZIOA / AULA CULTURA ADMINISTRACION | | |
| Interesatua / Interesado: | | | |

'RAMIRO PINILLA' ELEBERRI LABURREN LEHIAKETAREN 3. DEIALDIAREN OINARRIAK ETA DEIALDIA ONESTEKO AKORDIO PROPOSAMENA

PROPUESTA DE ACUERDO DE APROBACIÓN DE BASES Y CONVOCATORIA PARA LA 3ª EDICIÓN DEL CONCURSO DE NOVELA CORTA 'RAMIRO PINILLA'.

AURREKARIAK

I. "Getxoko Kultur Etxea" tokiko erakunde autonomoak, honako helburua du, beste batzuen artean: Kultura, zientzia eta artearekin lotutako edozein ekintza garatu eta sustatu, euskal kulturaren adierazpideei eta euskararen garapen eta berreskurapenari arreta berezia eskainiz.

II.- Dirulaguntzak Ematea arautzen duen Udaleko Arautegia jarraiki, udaleko eskumena osatzen edo ordezkatzan duten erabilera publikoko edo interes sozialeko ekimenak eta jarduerak, kasu honetan, Ramiro Pinilla idazle getxotarraren memoria jasotzeko, dirulaguntzen esleipena norgehiagokaren ohiko prozeduraren bidez egin behar da. Aipatutako prozedurak hasi behar du deialdi honen bidez, Getxoko Kultur Etxeko Erakunde Autonomoaren Lehendakariak onartu behar duena.

ZUZENBIDE OINARRIAK

I. Dirulaguntzak Ematea arautzen duen Udaleko Arautegia, 2004ko abenduaren 30eko Osoko Bilkurako Akordioz onetsia.

II.- Azaroaren 17ko 38/2003 Diru-Laguntzei

ANTECEDENTES DE HECHO

I.- El Organismo Autónomo Local "Aula de Cultura de Getxo" tiene, entre sus finalidades, desarrollar y promover cualquier actividad cultural, científica y artística, prestando especial atención a todas las manifestaciones de la vida cultural vasca y desarrollo y recuperación del euskera.

II.- En aplicación de la Ordenanza Municipal Reguladora de la Concesión de Subvenciones, el otorgamiento de subvenciones para fomento de iniciativas y actividades, en este caso, recoger la memoria del escritor getxotarra Ramiro Pinilla, ha de hacerse por el procedimiento ordinario de concurrencia competitiva. Dicho procedimiento ha de iniciarse con la presente convocatoria, a aprobar por la Presidenta del Organismo Autónomo Local Aula de Cultura de Getxo.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Ordenanza Municipal Reguladora de la Concesión de Subvenciones, aprobada por Acuerdo de Pleno de 30 de diciembre de 2004.

II.- Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General

buruzko Lege Orokorra.

de Subvenciones.

AKORDIO-PROPOSAMENA

1.- 'Ramiro Pinilla' eleberri laburren lehiaketaren hirugarren **deialdia onestea**.

Saria deialdiari dagozkion oinarrien arabera emango da, hurrengo puntuari aipatzen direnak.

2.- **Oinarriak onestea**, aipatutako deialdiari dagozkionak, eta eranskin bezala agertzen direnak.

3.- **Gehieneko gastua onestea**, deialdi honen helburu den saria finantzatzera bideratua: 14.000,00 (HAMALAU MILA) euro, 2020ko aurrekontuen kargura; ekitaldi horretan behar besteko kreditua egoteko baldintza etengarriean egingo da.

4.- Oinarriak Bizkaiko Aldizkari Ofizialean **publikatuko** dira eta deialdia Diru-laguntzen Base- Datu Nazionalera **bidaliko** dira

PROPUESTA DE ACUERDO

1º.- **Aprobar la convocatoria** para la tercera edición del concurso de novela corta 'Ramiro Pinilla'.

El premio se otorgará de acuerdo con las bases específicas referidas en el punto siguiente.

2º.- **Aprobar las bases** de la referida convocatoria, las cuales figuran como anexo.

3º.- **Aprobar el gasto máximo** destinado a la financiación del premio objeto de la presente convocatoria, ascendente a 14.000,00 (CATORCE MIL) euros, con cargo a los presupuestos de 2020, bajo la condición suspensiva de existencia de crédito suficiente en ese ejercicio.

4º.- **Publicar** dichas Bases en el Boletín Oficial de Bizkaia y **enviar** la convocatoria a la Base de Datos Nacional de Subvenciones.

'RAMIRO PINILLA' ELEBERRI LABURREN LEHIAKETAREN 3. EDIZIOA ARAUTZEN DUTEN OINARRIAK

1. XEDEA

Kultur Etxeak publiko egin ditu 'Ramiro Pinilla' eleberrri laburren lehiaketaren hirugarren edizioaren deialdia eta hura arautzen duten oinarriak, idazle getxoztarraren memoria mantentzeko asmoz.

2. BALDINTZAK

Lanak originalak eta zorrozki argitaragabeak izan behar dute, edozein dela bere formatua (internet barne), bere osotasunean zein partzialki eta ezingo dute aurreko leihaketatetan saririk jaso izan. Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetako edozeinetan idatzita egon daitezke (euskara eta gaztelania).

Horiek aurkeztu eta gero beste edozein lehiaketatan sariren bat jasoko balu, Kultur Etxeari jakinarazi beharko zaio, hautagaitza erretira dezan.

Eleberrien autoreak bermatuko du aurkeztutako lanaren egiletza, originaltasuna eta hura argitaratzeko eskubideek ez dutela konpromisorik hirugarrenekin.

3. HAUTAGAIK

Sari horren hautagai izan ahalko dute bizirik eta egoitza Espainian duten pertsonak, edozein dela ere haien nazionalitatea.

Parte hartzaileek lan bakarra aurkeztu ahal izango dute autoreko.

4. DOTAZIOA

Lehiaketako sariak honako hau hartuko du barne: 6.000 euroko saria hizkuntza bakoitzeko lan bakarrarentzat, oroigarri bat eta Alkatetzak emandako egiaztagiri bat, . Obra publikatuko balitz Kultur Etxeak zenbait ale erosiko ditu, gehienez ere 1.000 euroko dirukopuruan. Saria ordaintzeko kostua Kultur Etxea erakunde autonomoak hartuko du bere gain.

BASES REGULADORAS DE LA 3ª EDICIÓN DEL CONCURSO DE NOVELA CORTA 'RAMIRO PINILLA'

1. OBJETO

El Aula de Cultura hace pública la convocatoria y la aprobación de las bases reguladoras de la tercera edición del concurso de novela corta 'Ramiro Pinilla' con el propósito de recoger la memoria del escritor getxotarra.

2. REQUISITOS

Las obras deben ser originales y rigurosamente inéditas, no publicadas en ningún tipo de formato ni total ni parcialmente (incluido Internet), ni haber sido premiadas en concursos anteriores. Pueden ser escritas en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco (euskera y castellano).

El incumplimiento de estos requisitos supondrá la descalificación automática de la obra.

Si con posterioridad a su presentación a este concurso la obra obtuviera algún premio en cualquier otro certamen, deberá notificarse al Aula de Cultura para retirar la candidatura.

El autor o autora de la novela garantizará la autoría y originalidad de la obra presentada, así como no tener comprometidos con terceros los derechos de edición.

3. ASPIRANTES

Podrán concurrir a este premio personas vivas domiciliadas en España cualquiera que sea su nacionalidad.

4. DOTACIÓN

El certamen está dotado con un premio de 6.000€ para una única obra en cada una de las lenguas, figura conmemorativa y credencial emitida por la Alcaldía, En caso de que la obra sea publicada, el Aula adquirirá ejemplares de la misma por un importe máximo de 1.000 euros. El premio se abonará con cargo al presupuesto del Organismo Autónomo Aula de Cultura.

Aipatutakoari horren ordainketari dagokion % 15eko deskontua egingo zaio, PFEZaren atxikipen gisa, indarrean dagoen araudia betetze aldera.

5. AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

Luzera:

Luzera 80 eta 120 orrialde artekoa izango da, DIN A4 tamainakoak, Arial letra tipoa, 12 tamainakoa, lerroarte bikoitza, orriaren bi aldeetan inprimatuta. Orrialdeak zenbakitu egingo dira, lanaren lehen orrialdetik hasita. Enkoadernatutako kopia bakarra bidaliko da.

Baldintza hauek ez betetzeak lanaren kanporatzea dakar automatikoki.

Identifikazioa:

Bi gutunazal aurkeztuko dira. Bi Gutunazaletan 'Ramiro Pinilla eleberriraren laburren lehiaketa' idatziko da.

1 GUTUNAZALA, azalean izenburua edo lema bat agertuko da soilik. Barruan, autorearen izen-abizenak, posta helbidea, telefonoa (mugikorra, aukeran), posta elektronikoa, datu biografikoak eta NANaren AIZaren edo pasaportearen fotokopia.

2 GUTUNAZALA, azalean izenburua edo lema bat agertuko da soilik. Barruan enkoadernatutako kopia.

Lehiaketatik kanpo geratuko dira oinarri hauetan ezarritakoari jarraitzen ez dioten lanak.

6. ESKAERAK AURKEZTEKO EPEA ETA LEKUA

Gutunazalak aurkeztu beharko dira Getxoko Kultur Etxeko Erregistro Orokorrean, Villamonte kalea A-8n, Getxon (K.P. 48991), asteleheneetik ostegunera 9:00etatik 14:00ak arte eta 16:00etatik 19:00ak arte, eta 08:30etik 14:30era ostiraletan; edo 39/2015 Legearen, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoaren, 16.4 artikuluan aurreikusten duen beste edozein lekutan. Posta bitartez bidalitako eskaeretan zigilu marka izango da eskaera ezarritako epeen barruan aurkeztu diren lekuko.

2020ko otsailaren 15a baino lehenago aurkeztu beharko dira.

Informazioa udaleko webgunean egongo dira

El abono de dicho premio llevará aparejado el correspondiente descuento del 19% como retención a cuenta del IRPF en cumplimiento de la normativa en vigor.

5. DOCUMENTACION A PRESENTAR

Extensión:

La extensión será de entre 80 y 120 páginas tamaño DIN A4, letra Arial, cuerpo 12 a doble espacio e impreso por ambas caras. Las páginas se numerarán desde la primera página de la obra. Se remitirá una sólo copia encuadernada.

El incumplimiento de estas condiciones dará lugar a la exclusión automática de la obra.

Identificación:

Se presentarán dos sobres cerrados. En ambos sobres se hará constar 'Concurso de novela corta Ramiro Pinilla':

SOBRE 1, en el que constará en el exterior el título o lema de la obra, y en el interior nombre y apellidos del autor o autora, dirección postal, teléfono (preferentemente móvil), email, breves datos biográficos y fotocopia del DNI, NIE o pasaporte.

SOBRE 2, que contenga el título o lema en el exterior y en el interior la copia encuadernada de la obra.

Quedarán excluidas todas aquellas obras que no se sujeten a lo establecido en estas bases.

6. LUGAR Y PLAZO DE PRESENTACIÓN DE LAS SOLICITUDES

Los sobres deberán presentarse en el Registro General del Aula de Cultura de Getxo, situado en la calle Villamonte A-8 de Getxo (C.P 48991), en horario de 9:00 a 14:00 y de 16:00 a 19:00 horas de lunes a jueves y 08:30 a 14:30 horas los viernes, así como cualquiera de los lugares previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, del Procedimiento Administrativo de las Administraciones Públicas. En las solicitudes remitidas por correo será la fecha del matasellos la que testifique la presentación dentro de los plazos establecidos.

El plazo para la presentación de candidaturas concluirá el 15 de febrero de 2020.

eskuragarri (www.getxo.eus), eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira. Argitaratze hori Diru Laguntzen Datu Base Nazionalaren bidez egingo da.

Eskaerak adierazitako epetik kanpo aurkezten badira, ezetsi egingo dira. Horrez gain, izapide gehiagorik gabe artxibatuko dira.

7. SARIAK EMATEKO ERREGIMENA ETA EPAIMAHAIA

Sariak emango dira norgehiagoka sistemaren bidez. Hau da, epaimahai bat eratuko da, eta hark konparatu egingo ditu aurkeztutako lanak, haien arteko hurrenkera bat ezartzeko, jarraian zehaztutako irizpide batzuei jarraikiz. Puntu gehien lortu dituztenei proposatuko dizkiete sariak.

Irakurketa Batzorde bat egongo da epaimahaia lagunduko duena; lanen aurretiko hautaketa egingo du eta 10 lan proposatu ditu epaimahaiaren baloraziorako.

Epaimahaiak ebatzi ahal izango ditu oinarri hauetan ezarri gabeko gaiak ere.

Saria emateko ebazpen proposamena egingo da, honako irizpideetan oinarrituta:

| BALORAZIO IRIZPIDEAK | Gehieneko puntuazioa: 30 puntu |
|---|--------------------------------|
| 1. Obraren sormen kalitatea, irizpide kontzeptualak, kritikoak eta obraren produktzioak kontuan izanik. | 10 puntu, gehienez ere. |
| 2. Lanaren berezitasuna, bikaintasuna eta originaltasuna. | 10 puntu, gehienez ere. |
| 3. Lanaren eite formala. | 10 puntu, gehienez ere. |

Epaimahaia osatuko dute letren munduko hiru pertsona entzutetsuk, eta **abuztuaren amaieran** bilduko dira. Hura norik osatzen duten publiko egingo da erabakia jakinarazten den unean. Erabakia apelaezina izango da, eta, hala erabakitzen badu, bi kategorietako sarietako edozein eman gabe utz dezake. Haien deliberamenduak sekretuak izango dira, eta epaimahaikideek ez dute komunikaziorik izango sariaren hautagaiekin. Ebazpena artistei jakinaraziko zaie irailaren 5a baino

La información estará también disponible en la Web municipal (www.getxo.eus) y se publicarán en el Boletín Oficial de Bizkaia. Dicha publicación se realizará a través de la Base Nacional de Subvenciones.

La presentación de solicitudes fuera del plazo mencionado dará lugar a su desestimación y se archivarán sin más trámite.

7. RÉGIMEN DE CONCESIÓN Y JURADO.

La concesión de los premios se realizará mediante el sistema de concurrencia competitiva, esto es, mediante la constitución de un jurado que procederá a la comparación de las obras presentadas, a fin de establecer una prelación entre las mismas, atendiendo a los criterios de valoración fijados a continuación, proponiendo los premios a aquellas que hayan obtenido mayor puntuación.

El jurado estará asistido por el Comité de lectura, que hará una preselección de los trabajos presentados y propondrá 10 de ellas al jurado para su valoración.

El Jurado podrá resolver sobre cuestiones no previstas en estas bases.

La propuesta para el otorgamiento del premio se realizará en base a los siguientes criterios:

| CRITERIOS DE VALORACION | Puntuación Máxima: 30 puntos |
|---|------------------------------|
| 1. Calidad creativa de la obra, atendiendo a criterios conceptuales, críticos y de la propia producción de la obra. | Hasta 10 puntos |
| 2. Singularidad, excelencia y originalidad de la obra. | Hasta 10 puntos |
| 3. Resolución formal de la obra. | Hasta 10 puntos |

El jurado, compuesto por tres personas de reconocido prestigio en el mundo de las letras, se reunirá a **finales del mes de agosto** y su composición se hará pública en el momento de proclamación del fallo. Su decisión será inapelable y, si así lo estima, podrá declarar desierta cualquiera de las dos categorías. Sus deliberaciones son secretas y no establecerán comunicación alguna con ninguna de las

lehen, eta publikoa egingo da irailaren 13aren inguruan, Ramiro Pinillaren urteurrenean.

Epaimahaia osatzean bete egingo da otsailaren 18ko 4/2005 Legearen, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoaren, 3.7 artikuluan xedatutakoa.

Epaimahaiko kideetako bakoitzarentzat 600 euroko dieta finkatu da. Irakurketa Batzordearen kide guztientzat 1.000 euroko dieta ezartzen da, izendatu beharreko kideen artean banatuko dena. Horren ordainketari dagokion deskontua egingo zaio, PFEZaren atxikipen gisa, indarrean dagoen araudia betetze aldera.

Sari hori bateragarria izango da, hala badagokio, gerora beste administrazio batzuek, erakunde publiko edo pribatuak, nazionalak edo nazioartekoak, obra berarentzat emandako sariekin.

Saritu gabeko originalak eta gainontzeko dokumentazioa Kultur Etxean jaso ahal izango dira 2020ko urriaren 31 baino lehen.

8. HAUTATUTAKO LANEN TITULARREN BETEBEHARRAK

Saria jaso eta gero editatutako lan guztietan eta egindako agerraldi publiko guztietan adierazi egin beharko da Kultur Etxeko laguntza jaso dela, eta Kultur Etxeko eta Getxoko Udaleko logotipoek agertu egin beharko dute.

Kultur Etxeak eskubidea dauka hautatutako lanak argitaratzeko paperean edota digitalki – osorik edo partzialki–.

Sarituak iragarri aurretik, Getxoko Udaleko ordezkari bat harremanetan jarriko da sarituekin. **Saria emateko baldintza da sari banaketaren ekitaldira agertzea, betebeharrak hori beste inoren esku utzi gabe.** Ekitaldi hori irailaren 13aren inguruan egingo da, Ramiro Pinillaren jaiotzaren urteurrenaren inguruan.

Saritutako kontakizunak euskarri informatikoan aurkeztu beharko dira, maketatu ahal izateko, horrela eskatuz gero.

Deialdi honetara aurkeztean, oinarri hauek oso-osorik onartzen dira.

9. ERREGIMEN JURIDIKOA

Ebazpen honetan aurreikusi gabeko alderdi

personas que opte al premio. La resolución se comunicará a las personas ganadoras antes del 5 de septiembre y se hará pública en torno al 13 de septiembre, aniversario de Ramiro Pinilla.

El nombramiento del jurado cumplirá lo establecido en artículo 3.7 de la Ley vasca 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad entre Mujeres y Hombres.

Se establece una dieta de 600 euros para cada uno de los integrantes del jurado. Se establece una dieta de 1.000 euros para la totalidad de los miembros del Comité de lectura, que se repartirá entre el número de los mismos que sea preciso nombrar. El abono llevará aparejado el correspondiente descuento como retención a cuenta del IRPF en cumplimiento de la normativa en vigor.

Este premio será compatible con los que, en su caso, y con posterioridad, concedan otras administraciones, entes públicos o privados, nacionales o internacionales para la misma obra.

Los originales no premiados, así como el resto de documentación, podrán retirarse del Aula de Cultura antes del 31 de octubre de 2020.

8. OBLIGACIONES DEL/LA TITULAR/ES DE LAS OBRAS SELECCIONADAS

En todo material editado y en toda comparecencia pública realizada con posterioridad a la concesión, deberá hacerse constar la ayuda del Aula de Cultura, así como los logos del Aula y Ayuntamiento de Getxo.

El Aula de Cultura se reserva el derecho a publicar en papel y/o digital -en parte o en su totalidad- los trabajos seleccionados.

Antes de la proclamación, un representante del Ayuntamiento de Getxo se pondrá en contacto con las personas premiadas. La **concesión del premio está condicionada a la asistencia indelegable al acto de entrega**, que se celebrará en torno al **13 de septiembre**, aniversario del nacimiento de Ramiro Pinilla.

En caso de requerirse, los relatos premiados deberán ser entregados en soporte informático para su maquetación.

La presentación a esta convocatoria presupone la aceptación en su totalidad de las presentes bases.

guztietarako aplikagarriak izango dira azaroaren 17ko 38/2003 Legea, Diru Laguntzei buruzko Lege Orokorra; urriaren 1eko 39/2015 Legea, Administrazio Publikoen Administrazio. Prozedura Erkidearena; urriaren 1eko 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena; eta beste edozein arauetako xedapen, haren izaeragatik aplikagarri izan daitekeena.

10. EBAZPENA ETA ORDAINKETA

Oinarri zehatz hauetan jasotako laguntzak emateko instrukzio organismoa izango da Kultur Etxeko administrazio unitatea.

Ebazteko organo eskuduna izango da erakundearen presidentea, 7. puntuan aipatutako epaimahaiak proposatuta.

Agiri honek eskuz idatzitako sinadurarik ez izenperik ez duen arren, legeko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (<http://www.getxo.eus/> administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerrean ageri den egiaztapen-kode segurua erabiliz

9. RÉGIMEN JURÍDICO

Para todos aquellos aspectos no previstos en la presente resolución serán aplicables, la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pueda resultar de aplicación.

10. RESOLUCIÓN Y PAGO

El órgano instructor para la concesión de las ayudas recogidas en las presentes bases específicas será la unidad administrativa del Aula de Cultura.

El órgano competente para resolver será el Presidente del Organismo, a propuesta del Jurado mencionado en el punto 7.

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (<http://www.getxo.eus/> Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.